



世界经典·性学文化丛书

天生尤物

[古希腊] 阿忒纳乌斯 / 著

[英] 理查·伯顿 / 英译 寒川子 / 汉译

借二十多位古希腊学者之口
就女人与情爱这一话题各抒己见
是古代希腊的明星八卦
书中点名道姓的许多人
都是我们至今耳熟能详的

内蒙古大学出版社



14-49
1

C913.14-49

A194.1

世界经典性学文化丛书

CONCERNING WOMEN

天生尤物

[古希腊] 阿忒纳乌斯 / 著

[英] 理查·伯顿 / 英译 寒川子 / 汉译

内蒙古大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

天生尤物 / (古希腊) 阿忒纳乌斯著 ; (英) 伯顿英译 ; 寒川子汉译.
— 呼和浩特 : 内蒙古大学出版社, 2007.8

(世界经典性学文化丛书)

ISBN 978-7-81115-156-5

I. 天... II. ①阿...②伯...③寒... III. 性学-通俗读物
IV. C913.14-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第088507号

书 名	世界经典性学文化丛书: 天生尤物
译 者	寒川子
策 划	杨 雯
责任编辑	石 斌
特约编辑	高 飞
出版发行	内蒙古大学出版社
社 址	呼和浩特市大学西路235号 (010021)
经 销	上海英特颂图书有限公司
印 刷	上海市北印刷 (集团) 有限公司
开 本	680 × 980 1/16
印 张	11
字 数	146千字
版 期	2007年8月第1版 2007年8月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-81115-156-5
定 价	24.80元

阿忒纳乌斯 (Athenaeus, 公元 170 — 230), 希腊人, 居住于罗马, 曾写史学著作一部, 但失传。流传至今的是《餐桌上的健谈者》, 共 15 卷, 第 1、2、11、15 卷及第 3 卷的部分章节也失传, 仅留下纲要, 其余部分保存完好。本书则取自该书的第 8 卷, 专论女人。

在此书中, 20 余位饱学之士在餐桌上引经据典, 就不同的主题展开讨论。谈论的主题大多与食物相关, 你可从中读到厨师、奇怪的菜肴、美酒、菜谱等知识, 涉及近 800 位作家、近 2500 部作品, 可以说是当时社会的文化信息总汇; 书中充满引语, 其所引用的作家, 其作品大多失传。因而, 此书对于研究当时的社会与文化具有相当重要的意义。

寒川子: 职业作家、翻译家, 本名王月瑞, 出版作品 40 余部。



香 园
THE PERFUMED GARDEN



爱的艺术
THE ART OF LOVE



爱 经
THE KAMA SUTRA



策 划: 杨 雯
责任编辑: 石 斌
特约编辑: 高 飞
封面设计: 张志全
版式设计: 罗 燕



开场白	001
关于结婚与多妻现象	003
关于敬酒招亲	015
关于不结婚	021
关于战争的起因	027
关于爱情及其力量	031
关于情侣	041
关于美貌与选美	047
关于酗酒与色情	061
关于妓女的邪恶	065
关于职业妓女	069
关于高级妓女与庆典	081
关于名妓的后代	087
关于妓女的机敏与妙语	093
关于名人与名妓	107
关于男风	139
关于物恋、兽恋及其他	155
后记	161

开场白



提谟克拉底斯（Timocrates）的朋友，喜剧诗人安提法奈斯（Antiphanes）有一次为国王亚历山大朗读自己的剧本，由于他读得平淡无奇，亚历山大听得更是索然寡味。

“陛下，”诗人说道，“这一点毫不奇怪，因为喜欢此剧的必定是常吃霸王餐、常光顾妓女且与其猛烈交欢的男人。”

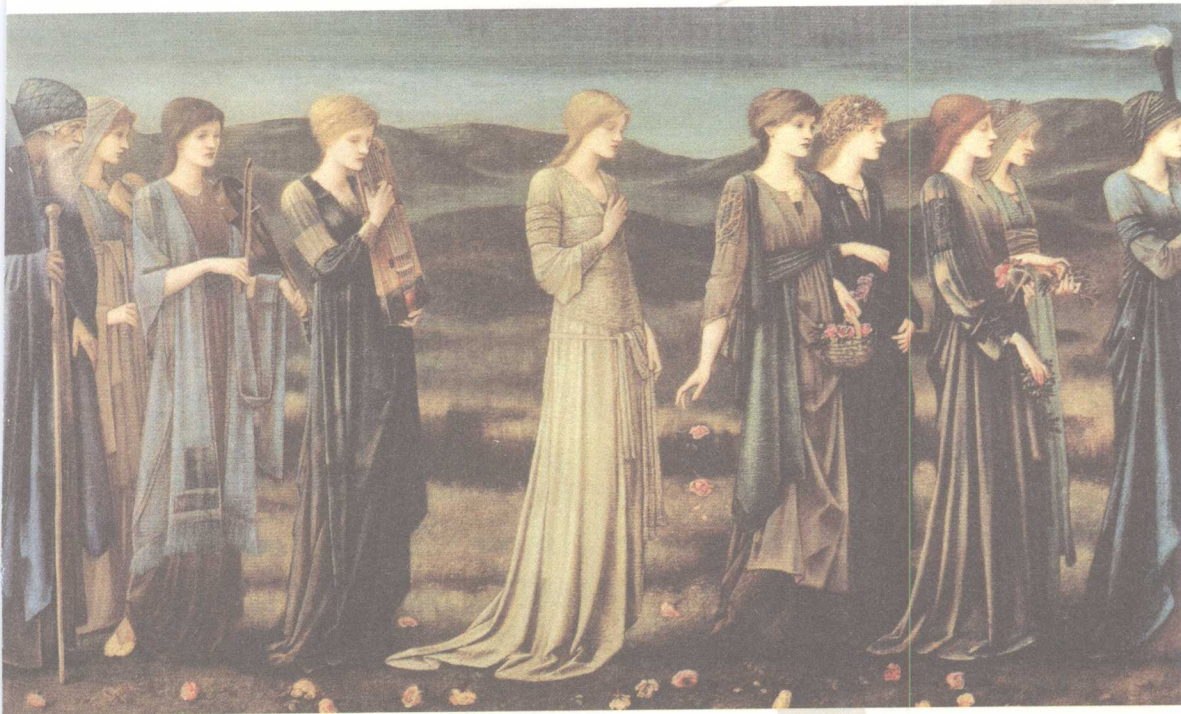
我们可在查尔西的利科富伦（Lycophron of Chalcis）的《论喜剧》中找到这个权威性典故。

至于我们，既然是在讨论有关爱情和情人的故事（我们经常沉湎于讨论已婚女子及高级妓女），既然我们的听众都是内行，那么我们就有必要邀请缪斯前来帮忙。这个缪斯就是排在一长串好色之徒名单中的埃拉托。

我们可以这样邀请：“来吧，埃拉托，请站在我的身边，告诉我您的所知。”

然后，让我们敞开心扉，畅谈情爱与绯闻吧。

关于结婚与多妻现象



重婚现象也许在当时是得到特别准许的，即由于人口过于稀少，无论是谁，只要愿意，都可娶妻纳妾。

我们尊贵的主人对明媒正娶的女子大加赞美，并引证赫米普斯（Hermippus）的《立法者》一书说：

在斯巴达，少女们通常被关在一间黑暗的屋子里，与她们关在一处的是未婚的青年男子；这些男人在黑暗中无论碰到哪一位女子，都要将她娶回家中，即使她没有任何嫁妆。

正因为如此，他们才对利桑德尔（Lysander）处以罚金，因为他抛弃了第一次选中的姑娘，试图与另一个更加漂亮的姑娘结婚。

索里（Soli）的克里楚斯（Clearchus）在其所著的《箴言篇》中写道：

在斯巴达，某个节日到来时，已婚女子往往将单身男子拉到一个祭坛上，在那里痛打他们。此举旨在告诉那些成年男子，如果不想受此屈辱，就应遵从自然的本性，及早成婚。

在雅典，刻克洛普斯第一次实行一夫一妻制；而在他出任国王之前，婚姻关系十分松散，男女乱交现象非常普遍。正是因为如此，有人才认为他有双重天性。在此之前，人们根本不知道谁是自己的父亲，因为他们的父亲不可胜数。



由此可知，人们便可发觉一些作家的描述

他们认为，苏格拉底应有两个妻子，粘西比和米尔托（Myrto）。后者是亚里士提德（Aristeides）之女，不是那个名叫贾斯特（Just）的女儿（与出生年代不符），而是亚里士提德的第三个女儿。

上述作家包括加里斯蒂尼斯（Callisthenes）、法莱卢（Phalerum）的德米特里厄斯、逍遥派的萨蒂卢斯（Satyrus）及阿蒂斯托克西奴斯（Atistoxenus），但为此事定调的是亚里士多德，他在所著的《论高贵出身》一书里阐述了这个故事。



苏格拉底遭悍妻迎头泼水



乡村中的订婚仪式

这个故事值得怀疑，但重婚现象也许在当时是得到特别准许的，即由于人口过于稀少，无论是谁，只要愿意，都可娶妻纳妾。这一点可从下面这一事实中得到解释：喜剧诗人虽然经常提及苏格拉底，但对其重婚一事，大多保持缄默。

在波斯人中，皇后容忍国王有多个情妇，其原因之一是国王对其妻子实施绝对的君王统治；此外，据迪农（Dinon）所著的《波斯史》记载，原因之二是情妇们大多敬重皇后，无论如何，她们至少要顺从她的意志。

同样，特洛伊的末代国君普里阿摩斯拥有许多嫔妃，但赫卡柏（Hecuba）并没有感到懊恼。譬如，普里阿摩斯曾说：“我的十九个儿子为一妻所生，其余的则出自我宫廷里的其他女人。”

但在希腊，菲尼克斯（Phoenix）的母亲怎么也不能容忍阿米托尔（Amyntor）的情妇。

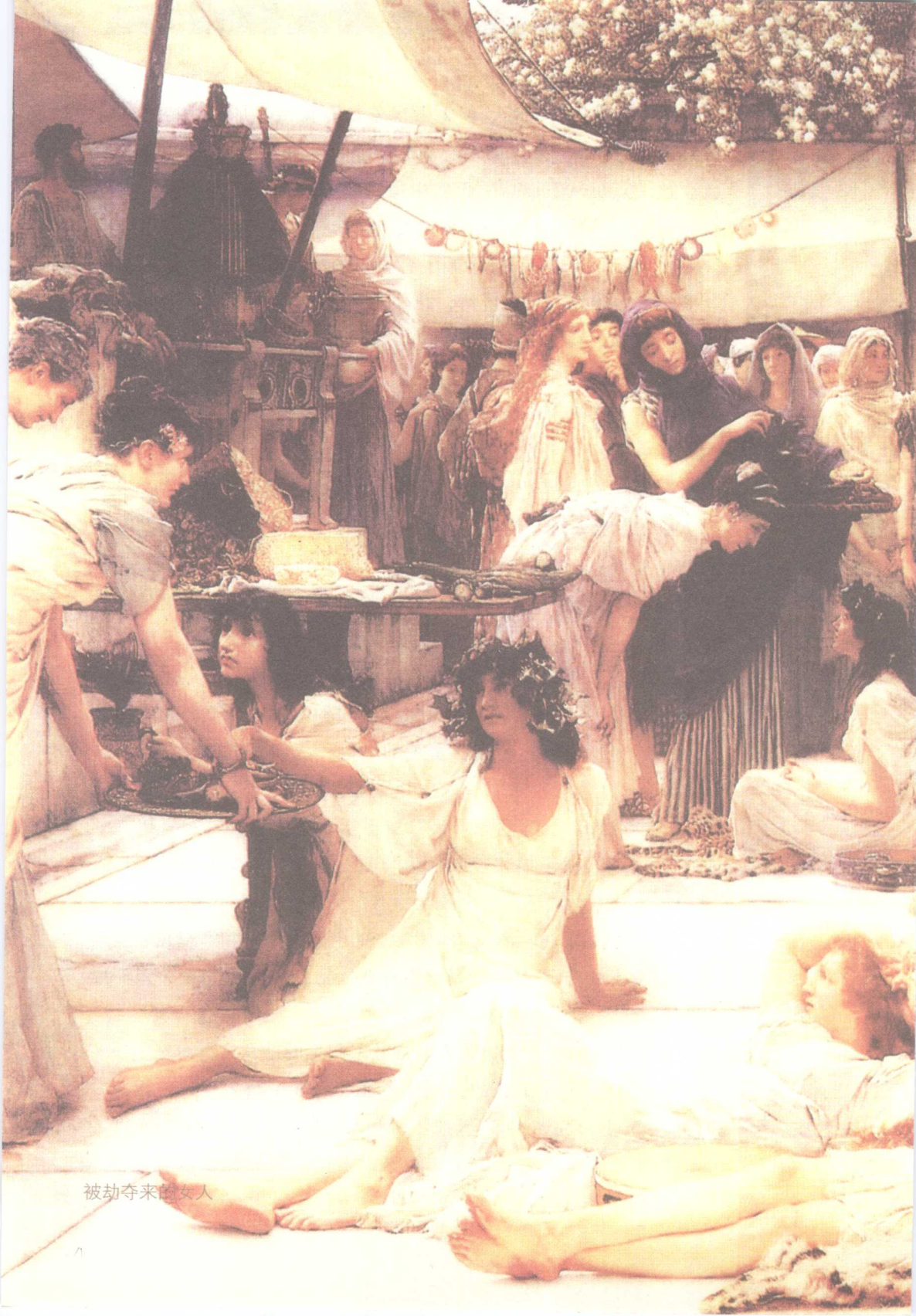
还有美狄亚，尽管她知道蛮荒之人有纳妾之风，但仍无法容忍格劳斯（Glauce）再有任何婚姻，因为她已改变了自己的生活方式，适应了更加文明、更加希腊化的习俗。再有，克丽特奈斯特拉（Clytaemnestra）勃然大怒，将阿伽门农与卡珊德拉一道杀死，因为她的夫君已习惯了蛮荒的婚俗，将情人卡珊德拉带回希腊。

“也许人们会感到惊奇，”亚里士多德说道，“在《伊利亚特》中，荷马从未描述过斯巴达的国王与哪一个女人睡觉，尽管这位国王能将所有的女人分配给所有的男人。”

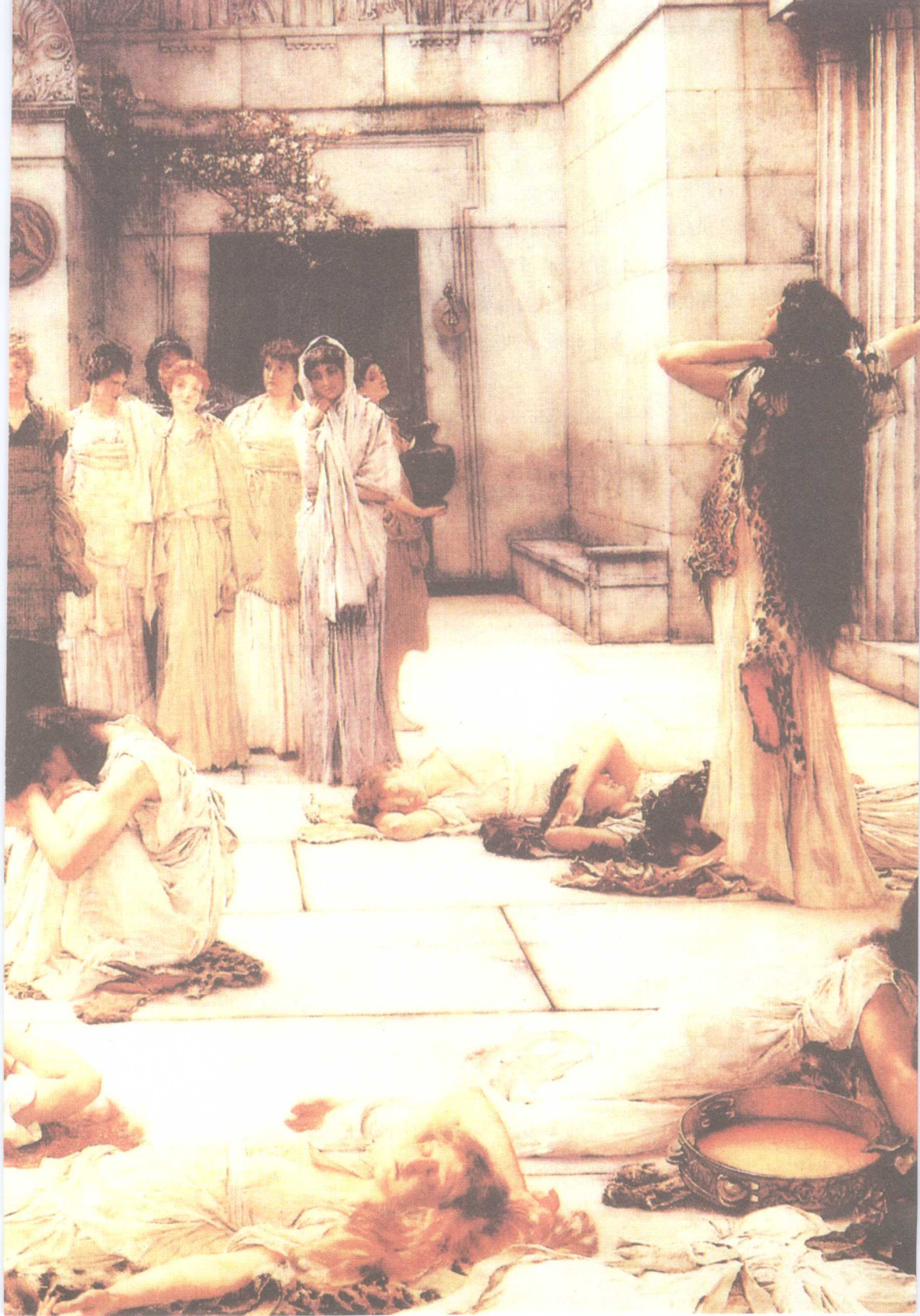
譬如，在荷马的诗中，即使年老的男人内斯特和菲尼克斯也与女人睡觉。由于两人在年轻时没有狂饮暴食或纵欲无度，因而在上年纪之后，仍能保持精力充沛。

显而易见的是，斯巴达人非常敬重国王的结发之妻海伦。事实上，正是由于海伦的缘故，国王才能将远征军聚于一处。因此，他非常节制，严禁自己与其他任何女人有染。

另一方面，阿伽门农由于女人过多而遭到瑟赛蒂兹的辱骂：



被劫夺来的女人



“你的帐篷里充满了铜器，你的帐篷里充满了女人，充满了我们希腊人为你挑选的女人。”

亚里士多德继续说道：“显然，这么多的女人充斥在他的帐篷里，与其说是供他纳妾，毋宁说是表达某种荣誉，就像他霸占好酒的目的绝不是为了喝个酩酊大醉一样。”

大力士海格力斯（Heracles）因妻妾成群而闻名于世。事实上，他非常迷恋女人，总是到处征伐，四处掳掠女人，这也是他子孙满堂的原因。

此外，据赫洛多鲁斯（Herodorus）记载，他曾在五天之内使泰斯忒斯（Thestius）的五十个少女成为残花败柳。

另一位妻妾成群的英雄是埃勾斯。他的结发之妻是霍普里斯（Hoples）的女儿，接着又娶下查尔科顿（Chalcodon）的其中一个女儿。之后，他将两个妻子全部出让给朋友，自己则与众多女人寻欢作乐，但不愿与她们中的任何一个结婚。

后来，他续娶皮特修斯（Pittheus）的女儿阿泰拉（Aethra），再后娶美狄亚。

至于特修斯，首先诱拐海伦，不久又诱拐阿里阿德涅。在其所著的《阿提卡历史》第14卷中，艾斯特鲁斯（Istrus）列出了一份与特修斯有染的女人清单，其中强调，成为他的妻妾的女人，部分是因为爱他，部分是因为遭到了他的强奸，还有部分是因为与他有合法的婚约。

例如，因强奸而被他占有的是海伦、阿里阿德涅、希波吕忒、塞尔西昂（Cercyon）及西尼斯（Sinis）的女儿们；因婚约而合法娶到的是美里波亚（Meliboea），阿杰克斯（Ajax）的母亲。

赫西奥德认为，按照刻克洛普斯的说法，特修斯还娶过希波（Hippe）和伊戈尔（Aegle），甚至还为此而背逆曾对阿里阿德涅所许下的誓言。

在与海伦的冒险经历之前，他已从特洛伦诱拐了阿那克苏（Anaxo）。在希波吕忒之后，他娶的是菲德拉。

被亚历山大废黜的波斯帝国国王大流士却一刻也离不开女人。根据迪凯亚尔库斯（Decaearchus）的《希腊史》第3卷记载，大流士虽因连年征战而使整个帝国危如累卵，但其身边仍有多达360个妃妾。

在大马士革被攻占之后，帕尔门尼翁（Parmenion）受命清点大流士的家庭用品。他就皇宫中的人员罗列了一个十分详细的清单：

经清点：为国王演奏乐器的女艺人，计329人；编织花冠的男子，计46人；备办宴会者，计277人；茶壶照看者，



抢亲